

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L81 788 (2019.08) 0 / 32



F 016 L81 788

UniversalHedgeCut 50 | 60 AdvancedHedgeCut 65 | 70

 **BOSCH**

en Original instructions
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

English	Page	3
عربي	الصفحة	9
فارسی	صفحه	14
CE		I

English

Safety Notes

Explanation of symbols



Read instruction manual.



Do not use the product in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Switch off and remove mains plug from socket outlet before adjusting, cleaning, maintenance or if the cable is entangled or if the cable is cut or damaged and before leaving the product unattended for any period.



Keep hands away from blade.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or**

these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings

- ▶ **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
 - ▶ **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
 - ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
 - ▶ **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- ▶ **Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
 - ▶ **Always lubricate the cutting blade with protective spray before use.**
 - ▶ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.**
 - ▶ Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the machine is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.
 - ▶ Never grasp the blade of the hedgecutter.
 - ▶ Children or persons unfamiliar with these instructions must not operate the hedgecutter. Local regulations may restrict the age of the operator.
 - ▶ Never cut a hedge while people, especially children or pets, are nearby.
 - ▶ The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
 - ▶ Do not operate the hedgecutter when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers. The use of sturdy gloves, non-skid footwear and safety glasses is recommended. Do not wear loose clothing or jewellery which can be caught in moving parts.
 - ▶ Thoroughly inspect the area where the hedge trimmer is to be used and remove all wires and other foreign objects.
 - ▶ Prior to operation, check cutter blades, blade bolts and cutter assembly for wear or damage. Do not operate with a damaged or excessively worn cutting device.
 - ▶ Know how to stop the hedge trimmer quickly in an emergency.
 - ▶ Cut a hedge only in daylight or in good artificial light.
 - ▶ Never operate the hedgecutter with defective guards or without the guard in place.
 - ▶ Always ensure all handles and guards supplied are fitted when using the hedgecutter. Never attempt to use an incomplete hedgecutter or one with an unauthorised modification.
 - ▶ Never hold the hedgecutter by the guard.
 - ▶ While operating the hedgecutter always be sure of a safe and secure operating position at all times, especially when using steps or a ladder.
 - ▶ Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear whilst operating the hedgecutter.
 - ▶ Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure that the hedgecutter is always in a safe working condition.
 - ▶ The hedgecutter should be stored in a dry, high or locked up place out of the reach of children.
 - ▶ Replace worn or damaged parts for safety.
 - ▶ Do not attempt to repair the machine unless you are qualified to do so.
 - ▶ Ensure replacement parts fitted are Bosch-approved.
 - ▶ To safeguard against contact with the moving cutter blade, this hedge trimmer is constructed with two

Additional safety warnings

- ▶ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.

handles each with a blade control (switch). To operate the hedge cutter, both controls must be actuated simultaneously. **Do not use the tool, if it runs without a switch being actuated or just one switch being actuated.**

Electrical Safety



Warning: Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V 50 Hz). Contact your Bosch Service Centre for details. If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.

For increased electrical safety use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Keep the supply cables away from moving hazardous parts and avoid damage to the cables; this can lead to contact with live parts.

The connections (plugs and sockets) should be kept dry and off the ground.

The supply cables must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cable on the product is damaged, it must only be replaced by a Bosch Service Centre. Only use approved extension cables.

Use only extension cords, cables, leads, cable reels that comply with EN 61242/IEC 61242 or IEC 60884-2-7.

If you want to use an extension cable when operating your product, only the following cable dimensions should be used:

- Nominal conductor area of 1.25 mm² or 1.5 mm²
- Maximum length 30 m for a Cord Extension Set or maximum length of 60 m for a Cable Reel with Residual Current Device (RCD).

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.



WARNING! Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- ▶ **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Wear protective gloves
	Wear safety glasses/goggles
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	Switching On
	Switching Off
	Audible noise
	Prohibited action
	Accessories/Spare Parts

Intended Use

The machine is intended for cutting and trimming hedges and bushes in domestic use.

Product features (see figures A and B)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

- (1) Handle (insulated gripping surface)
- (2) On/Off switch
- (3) Lock-off button for On/Off switch
- (4) Hand guard
- (5) Blade
- (6) Protection sleeve
- (7) Mains plug^{A)}

(8) Extension cable

A) country specific

Technical Data

Hedgecutter		UniversalHedgeCut 50	UniversalHedgeCut 60	AdvancedHedgeCut 65	AdvancedHedgeCut 70
Article number		3 600 HCO 500	3 600 HCO 700	3 600 HCO 800	3 600 HCO 900
Rated power input	W	480	480	500	500
No-load stroke speed	min ⁻¹	3400	3400	3400	3400
Cutting length	mm	500	600	650	700
Tooth opening	mm	26	30	34	34
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	3.5	3.7	4.0	4.1
Protection class		□/II	□/II	□/II	□/II
Serial number		see type plate on garden tool			

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Noise/Vibration Information

3 600 HCO 500 3 600 HCO 700 3 600 HCO 800 3 600 HCO 900

Noise emission values determined according to **EN 60745-2-15**.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

– Sound pressure level	dB(A)	69	69	71	71
– Sound power level	dB(A)	90	90	92	92
– Uncertainty K	dB	1.0	1.0	1.0	1.0

Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 60745-2-15**

– Vibration emission value a _h	m/s ²	2.5	2.5	2.5	2.5
– Uncertainty K	m/s ²	1.5	1.5	1.5	1.5

The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. It can also be used for a preliminary estimation of exposure to vibration.

The stated vibration level applies to the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different application tools or poorly maintained, the vibration level may differ. This can significantly increase the exposure to vibration over the total working period.

To estimate the exposure to vibration accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This can significantly reduce the exposure to vibration over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping the hands warm, and organising workflows correctly.

Operation

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the machine.

Switching ON/OFF (see figures C and D)

To **switch ON**, firstly press and hold the lock-off button for On/Off switch (3). Then press the On/Off switch (2) and keep it pressed.

To **switch OFF**, release the lock-off button for On/Off switch (3) and then release the On/Off switch (2).

Sawing Function

Although the tooth opening allows wood to be cut up to Ø 20 mm, the tip of the blade is designed to cut wood up to Ø 25 mm.

Working with the Hedgecutter (see figure E)

Move the hedgecutter evenly forward along the cutting line. The double edge cutting blade enables cutting in either direction, or with a side to side motion.

Cut the sides of the hedge first, then the top.
To cut the sides straightly, we recommend cutting from bottom to top in the direction of growth. Younger stems tend to move outwards when cutting them from top to bottom, resulting in shallow patches or holes in the hedge.

To reach a level finish, fasten a piece of string along the length of the hedge at the required height and use as an alignment guide. Cut the hedge just above the string.

Pay attention that no objects such as wires are cut. The blade or drive can be damaged.

Troubleshooting



Problem	Possible Cause	Corrective Action
Hedgecutter does not operate	Power turned off	Turn power on
	Mains socket faulty	Use another socket
	Mains cable damaged	Check mains cable; if damaged, contact Service Agent
	Extension cable damaged	Inspect extension cable, replace if damaged
	Fuse faulty / blown	Replace fuse
Hedgecutter operates intermittently	Internal wiring of garden tool defective	Contact Service Agent.
	On/Off switch defective	Contact Service Agent.
Motor runs but blades remain stationary	Internal Error	Contact Service Agent.
Cutting blade hot	Cutting blade blunt	Have blade sharpened
	Cutting blade has dents	Have blade inspected/overhauled
	Too much friction, due to lack of lubricant	Apply lubricant spray
Excessive vibrations/ noise	Machine defective	Contact Service Agent.

Maintenance and Service

Maintenance, Cleaning and Storage

- ▶ **Before any work on the product, disconnect supply cord from the mains.**
- ▶ **For safe and proper working, always keep the product clean.**

Do not place other objects on the garden product.
To ensure safe and efficient operation, always keep the product and the ventilation slots clean.
Never spray the product with water.
Never immerse the product in water.
Store the product in a secure, dry place, out of the reach of children.
Do not place other objects on the product.
Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure safe working with the product.
Inspect the product and replace worn or damaged parts for safety.
Ensure replacement parts fitted are Bosch-approved.

After-sales Service and Application Service

www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch-pt.com.au

www.bosch-pt.co.nz

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Armenia, Azerbaijan, Georgia

Robert Bosch Ltd.

David Agmashenebeli ave. 61

0102 Tbilisi, Georgia

Tel. +995322510073

www.bosch.com

Kyrgyzstan, Mongolia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan

TOO "Robert Bosch" Power Tools, After Sales Service

Muratbaev Ave., 180

050012, Almaty, Kazakhstan

Service Email: service.pt.ka@bosch.com

Official Website: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

Disposal

The product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of products into household waste!

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

عربي

ملاحظات الأمان

وصف الرموز

اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



لا تستعمل الجهاز أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للمطر.



اطفئ الجهاز واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل إجراء أعمال الضبط أو التنظيف أو الصيانة، أو إن تشابك أو انقطع أو تلف كابل الشبكة الكهربائية أو إن كنت سترك الجهاز دون مراقبة.



احتفظ باليدين بعيداً عن السكّين.



تحذيرات أمان عامة للعدد الكهربائية

تحذير اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات. عدم مراعاة

تحذيرات الأمان وعدم اتباع التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية و/أو نشوب حرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع تحذيرات الأمان والتعليمات للرجوع إليها فيما بعد.

يقصد بمصطلح «العدد الكهربائية» المستخدم في تحذيرات الأمان، العدد الكهربائية الموصلة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المشغلة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان العمل

احرص على أن يكون مكان العمل نظيفاً ومضاءً بشكل جيد. الفوضى في مكان العمل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تشغل العدد الكهربائية في أجواء معرضة لخطر الانفجار، مثل الأماكن التي تتوفر فيها السوائل أو الغازات أو الأعبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتسبب في إشعال الأعبرة والأبخرة.

احرص على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عند تشغيل العدد

الكهربائية. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدانك السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

يجب أن تكون قوابس العدد الكهربائية متلائمة مع المقابس. لا يجوز تعديل المقابس بأي صورة من الصور. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرضة (ذات طرف أرضي). تقلل القوابس التي لم يتم تعديلها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو الثلجات.

يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.

أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

لا تسن استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف المادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال في الأماكن المكشوفة. يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال في الأماكن المكشوفة من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم بارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. إن ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفاةً قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما المفتاح على وضع التشغيل، فقد يؤدي هذا إلى وقوع الحوادث.

انزع أي أداة ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد يؤدي ترك أداة أو مفتاح في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللي المدلية. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

في حالة التزود بتجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات شفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

- خزنه. إن معاملة الجهاز بحذر يقلل من مخاطر الإصابات بالسكاكين.
- ◀ **امسك بالعدة الكهربائية من قبل سطوح القبض المعزولة فقط، لأن سكين القص قد تلامس الخطوط الكهربائية المخفية أو كبل الشبكة الكهربائية الخاص بالعدة الكهربائية.**
- إن تلامس سكينه القص مع الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد يكهرب الأجزاء المعدنية بالجهاز ليؤدي إلى صدمة كهربائية.
- ◀ **أبعد الكبل عن مجال القص.** قد يكون الكبل محبوب عن الوتيرة بين الأحرار أثناء التشغيل، فيتم قطعه من قبل السكين بشكل غير مقصود.

ملاحظات الأمان الإضافية

- ◀ لم يخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- ◀ **أمسك العدة الكهربائية جيدا بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة.** يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الأيمنتين.
- ◀ **احرص على تركيب جميع تجهيزات الأمان والمقابض عند استخدام الجهاز.** لا تحاول أبدا أن تقوم بتشغيل جهاز لم يتم تركيبه بشكل كامل أو جهاز تم تعديله بطريقة غير مسموحة.
- ◀ **أزلق جذع السكين قبل الاستعمال بواسطة بخاخ الصيانة.**
- ◀ **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً.**
- ◀ لا يجوز أن يتواجد الأشخاص الآخرين أو الحيوانات ضمن مجال يبلغ 3 أمتار أثناء التشغيل. يتحمل المستخدم المسؤولية ضمن مجال العمل.
- ◀ لا تلمس مقص التقطيع أبداً من قبل جذع السكين.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطلعين على هذه التعليمات أبداً أن يستعملوا مقص التقطيع. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ◀ لا تقص سياج الشجيرات بمقص التقطيع أبداً أثناء تواجدهم الأشخاص ولا سيما الأطفال أو الحيوانات المنزلية على مقربة مباشرة.
- ◀ إن المستخدم أو المستعمل هو الذي يحمل مسؤولية الحوادث أو الإصابات التي تصيب الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- ◀ لا تستخدم مقص التقطيع عاري القدمين أو مرتديا الصندل المفتوح. ارتد أحذية متينة وبنطال طويل دائماً. ينصح بارتداء قفازات متينة وأحذية مانعة للانزلاق ونظارات واقية. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى التي قد تتشابك بالأجزاء المتحركة.
- ◀ افحص سياج الشجيرات المرغوب قصه بدقة وأبعد جميع الأسلاك وغيرها من الأغراض الغريبة.

- ◀ **استخدام العدد الكهربائية والعناية بها لا تفرط في تحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك.**
 - استخدام العدة الكهربائية الصحيحة سنجز العمل بصورة أفضل وأكثر أماناً بالمعدل الذي صممت من أجله.
 - ◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها معطل.** العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
 - ◀ **افصل القابس من المقبس و/أو انزع المرمك من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال الضبط على الجهاز وقبل استبدال التوابع أو قبل تخزين العدد الكهربائية.** تقلل هذه الإجراءات وقائية من خطر تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
 - ◀ **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال.** لا تسمح باستخدام العدد الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
 - ◀ **احرص على صيانة العدد الكهربائية.** تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصبة المركبة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
 - ◀ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.
 - ◀ **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ، وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذها.**
 - استخدام العدد الكهربائية لغير الأعمال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحوادث الخطيرة.
- ### الخدمة
- ◀ **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة الفنيين المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ### ملاحظات الأمان لمقصات التقطيع
- ◀ **أبعد جميع أعضاء الجسم عن سكاكين القص.** لا تحاول أن تزيل الأعشاب المقصوصة أثناء حركة السكاكين أو أن تمسك بالمواد المرغوب قصها. أزل الأعشاب المقصوصة المتشابكة فقط بعد إطفاء الجهاز. إن لحظة عدم انتباه واحدة فقط أثناء استخدام مقص التقطيع قد تكون من عواقبها الإصابات الشديدة.
 - ◀ **احمل مقص التقطيع من قبل المقبض عند توقف السكاكين عن الحركة، لئلا يسقط مقص التقطيع دائماً بغطاء الوقاية عند نقله أو**

حافظ على إبعاد كبل الشبكة الكهربائية وكبل التمديد عن الأجزاء المتحركة وتجنب أي تلف بالكبلات لكي تتجنب التلامس مع الأجزاء المكونة.

ينبغي أن تكون وصلات الكبلات (كبل الشبكة الكهربائية والمقابس) جافة ولا يجب أن تكون موضوعة على الأرض.

يجب أن يتم فحص كبلات الشبكة الكهربائية وكبلات التمديد بشكل منتظم على ظهور علامات التلف ويجوز استخدامها فقط إن كانت بحالة سليمة.

إن تلف كابل الشبكة الكهربائية بالجهاز، فلا يجوز أن يتم تصليحه إلا من قبل مركز خدمة وكالة شركة بوش. اقتصر على استخدام كوابل التمديد المسموح بها.

استخدم فقط كابلات وخطوط التمديد أو ملفات الكابلات المطابقة للمعايير EN 61242 / IEC 61242 أو IEC 60884-2-7.

إن أردت أن تستخدم كابل تمديد لتشغيل الجهاز، فيطلب المحافظة على أقطار النواقل التالية:

- قطر الناقل 1,25 مم² أو 1,5 مم²
- الطول الأقصى 30 م لكابلات التمديد أو 60 م لملفات الكابلات مع مفتاح وقاية من التيار المتخلف

ملحوظة: إن تم استخدام كبل تمديد، توجب أن يمتاز - كما تم وصفه بتعليمات الأمان - بناقل وقائي يتم وصله عبر القابس بالناقل الوقائي بشبكتك الكهربائية للتأريض.

احترس! إن كبلات التمديد المخالفة للأحكام قد تكون خطيرة. يجب أن تكون كبلات التمديد والقوابس والقارات من النوعية المعزولة ضد الماء والمخصصة للاستعمال الخارجي.



الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	ارتد قفازات واقية
	ارتد نظارات واقية
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	الوزن
	التشغيل

- ◀ افحص قبل الاستعمال دائماً، إن كانت السكاكين ولوالب السكاكين وغيرها من أجزاء آلية القطع مستهلكة أو تالفة. لا تعمل أبداً بواسطة آلية قطع تالفة أو مستهلكة بشكل شديد.
- ◀ تمرن على استخدام مقص التقطيع حتى تتمكن من توقيفه فوراً في الحالات الطارئة.
- ◀ قص بواسطة مقص التقطيع فقط أثناء ضوء النهار أو بالإضاءة الاصطناعية الجيدة.
- ◀ لا تستخدم مقص التقطيع أبداً إن كانت تجهيزات الوقاية تالفة أو غير مركبة.
- ◀ احرص على تركيب جميع المقابض وتجهيزات الأمان المرفقة عند تشغيل مقص التقطيع. لا تحاول أبداً أن تقوم بتشغيل مقص تقطيع لم يتم تركيبه بشكل كامل أو مقص تقطيع تم تعديله بطريقة غير مسموحة.
- ◀ لا تمسك بمقص التقطيع أبداً من قبل تجهيزات الوقاية.
- ◀ احرص دائماً على الوقوف بثبات أثناء تشغيل مقص التقطيع وحافظ على توازنك دائماً، ولا سيما عند استخدامه على الدرج أو السلم.
- ◀ كن واعياً لما يحصل حولك ومستعداً لمجابهة لحظات حدوث المخاطر المحتملة التي قد لا تسمعها أثناء القص بواسطة مقص التقطيع.
- ◀ تأكد من ثبات جميع الصواميل والمسامير واللوازم لضمان حالة عمل آمنة لمقص التقطيع.
- ◀ احتفظ بمقص التقطيع بمكان جاف ومرتفع أو مغلق، خارج متناول الأطفال.
- ◀ استبدل الأجزاء المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.
- ◀ لا تحاول أن تقوم بتصليح جهاز الحديقة بنفسك، إلا إن كنت قد تعلمت المهنة المطلوبة لذلك.
- ◀ احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش.
- ◀ لقد تم تزويد مقص التقطيع بمفتاح وقاية سكين واحد بكل مقبض بمثابة واقية لمس لسكين القص المتحركة. ينبغي الضغط على المفتاحين معا بأن واحد من أجل تشغيل مقص التقطيع. لا تستخدم جهاز الحديقة، حتى لو كان قيد التشغيل، إن لم يضغط على أي مفتاح أو لم تم الضغط على مفتاح واحد فقط.

الأمان الكهربائي

تنبيه! اطفئ الجهاز واسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أعمال الصيانة أو التنظيف. يطبق ذلك أيضا في حال تلف أو قص أو التلف كبل الشبكة الكهربائية.



تم عزل جهاز الحديقة عزلاً واقياً لمحايتك وهو لا يحتاج إلى التأريض. يبلغ جهد التشغيل 230 فولط تيار متناوب، 50 هرتز (لغير دول الاتحاد الأوروبي أيضاً 220 فولط أو 240 فولط). استخدم كوابل التمديد المسموحة والمرخصة فقط. يعثر على المزيد من المعلومات لدى مركز الوكالة لخدمة الزبائن.

لزيادة الأمان استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف (RCD) مناسب لتيار متخلف حتى 30 ميلي أمبير كحد أقصى. ينبغي أن يتم فحص مفتاح الوقائي من التيار المتخلف قبل كل استعمال.

الأجزاء المصورة (راجع الصورتين A و B)

يستند ترفيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) مقبض يدوي (سطح المسك معزول)
 - (2) مفتاح التشغيل والإطفاء
 - (3) قفل تشغيل مفتاح التشغيل والإطفاء
 - (4) واقية اليد
 - (5) سيف العدد
 - (6) غطاء واقى
 - (7) قابس الشبكة الكهربائية^A
 - (8) كابل تمديد
- (A) ** حسب البلد

الرمز	المعنى
	الإطفاء
CLICK	الصوت المسموع
	عمل ممنوع
	التوابيع/قطع الغيار

الاستعمال المخصص

لقد خصص جهاز الحديقة لقص وتقليب سياج الشجيرات والأحراش في حدائق المنازل.

البيانات الفنية

مقص التقطيع	UniversalHedgeCut 50	UniversalHedgeCut 60	AdvancedHedgeCut 65	AdvancedHedgeCut 70
رقم الصنف	3 600 HC0 500	3 600 HC0 700	3 600 HC0 800	3 600 HC0 900
قدرة الدخل الاسمية	480	480	500	500
عدد الدوران اللاحملي	3400	3400	3400	3400
طول القص	500	600	650	700
فتحة الأسنان	26	30	34	34
الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014	3,5	3,7	4,0	4,1
فئة الوقاية	II / □	II / □	II / □	II / □

الرقم المتسلسل
راجع لافتة الطراز على جهاز الحديقة
تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرارات الخاصة بكل دولة.

العمل بمقص التقطيع (راجع الصورة E)

حرك مقص التقطيع بشكل منتظم إلى أمام خط القص. يسمع جذع السكين الثنائي الطرف بالقص نحو الاتجاهين أو بالقيام بحركات متأرجحة من جانب لآخر. ابدأ بقص جانبي سياج الشجيرات أولاً، ثم قص الحافة العلوية.

لكي تحصل على الجوانب المستقيمة ينصح بأن تقوم بالقص باتجاه نمو النبات أي من الأسفل نحو الأعلى. إن تمت عملية القص من الأعلى نحو الأسفل، فقد تتحرك الأغصان الرقيقة نحو الخارج مما سيؤدي إلى تشكل الأماكن الرقيقة أو المحفر بالسياج.

أما من أجل قص الحافة العلوية في النهاية بشكل منتظم، فينبغي أن تشد حبل دليلي على الارتفاع المطلوب عبر كامل سياج الشجيرات. احذر من قص الأغراض مثل الأسلاك. قد يؤدي ذلك إلى تلف السكين أو آلية الإدارة.

التشغيل

◀ يُراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتوافق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز الجهاز.

التشغيل والإطفاء (راجع الصورتين C و D)

للتشغيل اضغط أولاً على قفل التشغيل (3) واحتفظ به مضغوطاً. اضغط بعد ذلك على مفتاح التشغيل/الإطفاء (2) واحتفظ به مضغوطاً.
من أجل **الإطفاء** يطلق قفل التشغيل (3) وبعد ذلك يطلق مفتاح التشغيل/الإطفاء (2).

وظيفة النشر

بالرغم من ان فتحة الأسنان تسمح بقص الأغصان بقطر لا يزيد عن 20 مم، فإن رأس السكينة مصممة للقص إلى حد قطر يبلغ 25 مم.

البحث عن الأخطاء



الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
مقص التقطيع لا يشتغل	لا يوجد جهد كهربائي	افحصه وشغله
	مقيس الشبكة الكهربائية تالف	استخدم مقيس آخر
	كابل الشبكة تالف	افحص كابل الشبكة وراجع خدمة الزبائن إن كان تالفاً
	كابل التمديد تالف	افحص كابل التمديد، واستبدله إن كان تالفاً
	تم إطلاق المنصهر	استبدل المنصهر
مقص التقطيع يشتغل بشكل متقطع	تلف بالكوابل الداخلية بجهاز الحديقة	راجع خدمة الزبائن
	مفتاح التشغيل والإطفاء تالف	راجع خدمة الزبائن
المحرك يعمل، السكاكين متوقفة	خطأ داخلي	راجع خدمة الزبائن
السكاكين تسخن	السكينة كليلية	ينبغي شحذ جذع السكينة
	السكينة مثلمة	ينبغي فحص جذع السكينة
	احتكاك زائد بسبب قلة التزيق	بخ زيت الإزلاق
اهتزازات/أصوات شديدة	جهاز الحديقة تالف	راجع خدمة الزبائن

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تقم برمي الأجهزة والمنتجات الأخرى في النفايات المنزلية!



فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي EU/2012/19 بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، يجب جمع وفصل المنتجات التي لم تعد صالحة للاستعمال والتخلص منها لمركز يقوم بإعادة استعمالها بطريقة محافظة على البيئة.

الصيانة والخدمة

الصيانة، التنظيف والتخزين

◀ اسحب قابس الشبكة الكهربائية عن المقبس قبل إجراء جميع الأعمال بالجهاز.

◀ حافظ على نظافة الجهاز، لكي تتمكن من العمل بشكل جيد وأمن.

لا تترك أغراض أخرى على جهاز الحديقة.

حافظ على نظافة الجهاز وشقوق التهوية، لكي تستطيع أن تعمل بشكل جيد وأمن.

لا تبخ الجهاز أبداً بواسطة الماء.

لا تغطس الجهاز أبداً في الماء.

خزّن الجهاز في مكان آمن وجاف وبعيدا من منازل الأطفال.

لا تترك أغراض أخرى على الجهاز.

تأكد من ثبات جميع الصواميل والمسامير واللواصق لضمان سلامة وأمان العمل بالجهاز.

افحص الجهاز واستبدل القطع المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.

احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

www.bosch-garden.com

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

◀ **ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید.** نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

◀ **از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید.** هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبههای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

◀ **هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد.** کابلهای رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

◀ **در صورت لزوم به کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده شود.** استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش میدهد.

رعایت ایمنی شخصی

◀ **حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید.** در صورت خستگی و یا در صورتی که از مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده باشید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.

◀ **از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید.** همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.

استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

◀ **مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد.** قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری و برداشتن یا حمل دستگاه، دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

◀ **قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آپارها را از روی دستگاه بردارید.** ابزار و آپارهایی که روی بخشهای چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.

◀ **وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد.** برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

فارسی

دستورات ایمنی

توضیح علائم

دفتریجه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



◻ **ابزار باغبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.**



◻ **قبل از انجام تنظیمات محصول، تمیز کردن، موقع کلاف شدن، پاره شدن یا آسیب دیدن کابل محصول و یا حتی قرار دادن محصول بدون نظارت برای مدت کوتاه، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید.**



◻ **دستهای خود را از تیغه دور نگهدارید.**



هشدارهای ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

هشدار

تمامی هشدارهای ایمنی و دستورالعملها را مطالعه

کنید. عدم رعایت هشدارها و دستورالعملها ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا جراحتهای جدی شود.

◻ **کلیه هشدارهای ایمنی و دستورالعملها را برای مراجعات بعدی نگهداری کنید.**

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

◻ **محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید.** محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

◻ **ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید.** ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

◻ **هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید.** در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

◻ **دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد.** هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. برای ابزارهای برقی دارای اتصال زمین (ارت)، از هیچگونه مبدل دو شاخه استفاده نکنید. دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

◻ **از تماس بدن با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید.** در صورت تماس بدنی با سطوح

دستورات ایمنی برای اره های شمشادزن

- ◀ همه بخشهای بدنتان را از تیغه اره دور نگهدارید. سعی نکنید در حین حرکت تیغه، خورده های برش را جدا کنید یا جسم مورد برش را محکم نگهدارید. خورده های برش را فقط در حالت خاموش بودن دستگاه جدا کنید. یک لحظه غفلت هنگام کار با اره شمشادزن می تواند جراحات سختی را ایجاد کند.
- ◀ در حالت سکون، تیغه اره را از دسته اش بگیرید. هنگام حمل یا نگهداری اره شمشادزن روکش ایمنی آنرا بکشید. دقت در هنگام کار با دستگاه خطر جراثیم از طریق تیغه را کاهش می دهد.
- ◀ ابزار برقی را تنها از دسته های عایق بگیرید، چون که امکان برخورد تیغه با کابل برق یا کابل خود دستگاه وجود دارد. تماس با یک کابل حامل جریان برق می تواند به قسمتهای فلزی دستگاه جریان وارد کند و باعث ایجاد شوک الکتریکی شود.
- ◀ کابل را از تیغه اره دور نگهدارید. کابل ممکن است هنگام کار در حصار گیر کند و به طور اشتباهی توسط تیغه بریده شود.

سایر هشدارهای ایمنی

- ◀ ایر افراد (همچنین کودکان) دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند دستگاه را با اطمینان بکار برند، نباید از دستگاه بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.
- ◀ کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- ◀ ابزار الکتریکی را هنگام کار، با هر دو دست محکم گرفته و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید. ابزار برقی را میتوان با دو دست بهتر و مطمئن تر بکار گرفت و آنرا هدایت کرد.
- ◀ اطمینان حاصل کنید که همه تجهیزات ایمنی و دسته ها هنگام کار با دستگاه نصب شده باشند. سعی نکنید دستگاهی که بطور کامل نصب نشده است یا دارای تغییرات غیر مجاز می باشد را بکار ببرید.
- ◀ دندانهای تیغه اره را قبل از کار بوسیله اسپری سرویس چرب کنید.
- ◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد.
- ◀ نباید اشخاص یا حیوانات در محدوده 3 متری محل کار قرار گیرند. کاربر در محیط کار در برابر شخص سوم مسؤول است.
- ◀ هرگز اره شمشادزن را از دندانهای تیغه در دست نگهید.
- ◀ هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنا اجازه استفاده از اره شمشادزن را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.
- ◀ هرگز از اره شمشادزن در صورت بودن اشخاص بخصوص کودکان یا حیوانات در نزدیکی شما استفاده نکنید.

- ◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکشها را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.
- ◀ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسایل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصنویتی شما را در برابر گرد و غبار زیادتر میکند.

- ◀ استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- ◀ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. هر نوع ابزار برقی که نمی توان آن را با استفاده از کلید قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شود.
- ◀ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات ایمنی پیشگیرانه از روشن شدن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.

- ◀ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخواندهاند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- ◀ از ابزار برقی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی است.
- ◀ ابزارهای برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.
- ◀ ابزار برقی، متعلقات، متنها، دستگاه و غیره را مطابق دستورالعملهای این جزوه راهنما به کار بگیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.

سرویس

- ◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

در صورت بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.

ابزار باغبانی جهت ایمنی شما عایق است و نیاز به ارت ندارد. ولتاژ مورد نیاز برابر است با 230 V AC، 50 Hz (برای کشورهای غیر اتحادیه اروپا 220 V یا 240 V). تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید. اطلاعات مربوط را از نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) کسب کنید.

جهت افزایش ایمنی از یک کلید (RCD) FI (با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.

کابل برق یا کابل رابط را از تمام قسمتهای متحرک دور نگاهدارید و از هر گونه آسیب دیدگی کابل جلوگیری کنید تا تماسی با قسمتهای حامل جریان برقرار نشود.

اتصالات کابل (پریز و دوشاخه) بایستی خشک باشند و روی زمین قرار نگیرند.

کابل برق و کابل رابط باید مرتب از لحاظ داشتن عیب و نقص کنترل و تنها در صورت بی عیب بودن بکار برده شود.

در صورت معیوب بودن کابل برق و کابل رابط باید آنرا فقط توسط تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش تعمیر کرد. تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید.

از کابلهای برق یا رابط با قرقره کابل مطابق با استانداردهای EN 61242 / IEC 61242 یا IEC 60884-2-7 استفاده کنید.

چنانچه هنگام کار با محصول از یک کابل رابط استفاده می کنید، کابل های با قطر زیر لازم هستند:

- قطر 1,25 میلیمتر² یا 1,5 میلیمتر²
 - بیشترین طول 30 متر برای کابل رابط یا 60 متر برای قرقره کابل دارای کلید حفاظت جریان خطا
- تذکر: در صورت استفاده از کابل رابط بایستی کابل همانطور که در دستورات ایمنی ذکر شد، دارای محافظ ارت باشد که از طریق دوشاخه به محافظ ارت سیستم الکتریکی شما متصل است.

احتیاط: کابل رابط غیر استاندارد ممکن است خطر ساز باشد. کابل رابط، دوشاخه و مادگی بایستی ضد آب و مناسب با محیط بیرون باشند.



علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

علامت معنی

از دستکش ایمنی استفاده کنید



از عینک ایمنی استفاده کنید



کاربر در برابر حوادث یا خسارات روی اشخاص یا املاک مسؤول می باشد.

با پای برهنه یا با صندلهای باز از شمشادزن استفاده نکنید. کفش کار محکم و یک شلوار بلند بپوشید. هنگام کار استفاده از عینک، دستکش ایمنی و کفش کار ضد لغزش توصیه می شود. از پوشیدن لباس گشاد و حمل زیدت آلات که می توانند در قسمتهای متحرک گیر کنند، خودداری کنید.

حصار مورد برش را به دقت بررسی کنید و سیمها و سایر اجسام متفرقه را جدا کنید.

قبل از استفاده همیشه کنترل کنید که تیغه، پیچهای تیغه و سایر قسمتهای بخش برش کهنه یا آسیب دیده نباشند. هرگز با قسمتهای بخش برش شل یا شدید فرسوده کار نکنید.

خود را با طرز استفاده از اره شمشادزن آشنا کنید تا بتوانید آنرا در شرایط اضطراری متوقف کنید.

فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ کار کنید.

اره چمن زن را هرگز بدون تجهیزات ایمنی یا تجهیزات ایمنی فرسوده بکار نبرید.

اطمینان حاصل کنید که همه تجهیزات ایمنی و دسته های ارسالی هنگام کار با دستگاه نصب شده باشند. سعی نکنید اره چمن زن را که بطور کامل نصب نشده است یا دارای تغییرات غیر مجاز می باشد، بکار برید.

هرگز اره شمشادزن را از تجهیزات ایمنی در دست نگیرید.

بهنگام کار با اره شمشادزن به محکم بودن جایگاه خود توجه کنید و همیشه تعادل خود را حفظ کنید، بخصوص هنگام استفاده روی پله ها و نردبان.

در هنگام کار از محیط خود اطمینان حاصل کنید و به خطرات ممکن که حین بریدن حصار قابل شنیدن نیستند توجه داشته باشید.

از محکم بودن مهره ها، پین ها و پیچها مطمئن شوید تا وضعیت کار ایمنی برای اره شمشادزن تضمین گردد.

اره شمشادزن را در یک جای خشک، بالا، سربسته و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

قطعات کهنه یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید.

هرگز سعی نکنید ابزار باغبانی را خودتان تعمیر کنید، به جز اینکه شما آموزش لازم را دیده باشید.

مطمئن شوید که قطعات تعویضی از شرکت بوش باشند.

به عنوان حفاظ تماس در برابر تیغه برش، شمشادزن در هر دسته مجهز به ی نگهدارنده حفاظ تیغه می باشد. جهت راه اندازی شمشادزن بایستی هر دو ید را همزمان فشار داد. در صورت فشرده بودن هیچ یدی یا فقط ی ید، از ابزار باغبانی استفاده بد، حتی اگر.

ایمنی الکتریکی

توجه! ابزار برقی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از پریز بیرون بکشید. همین کار را



موارد استفاده از دستگاه

این ابزار باغبانی جهت برش، کوتاه کردن حصارها و بوته ها در باغها و باغهای تفریحی در نظر گرفته شده است.

اجزاء مصور (رجوع کنید به تصاویر A و B)

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر محصول در صفحه ی تا شو می باشد.

- (1) دستگیره (با روکش عایق دار)
 - (2) کلید قطع و وصل
 - (3) کلید ایمنی برای قفل کردن کلید قطع و وصل
 - (4) حفاظ دست
 - (5) تیغه
 - (6) روکش محافظ
 - (7) دو شاخه^(A)
 - (8) کابل رابط
- A بر حسب کشور مربوط

معنی	علامت
مسیر یا جهت حرکت	
مسیر یا جهت عکس العمل	
وزن	
نحوه روشن کردن	
نحوه خاموش کردن	
سر و صدای قابل شنیدن	CLICK
کاربری ممنوع	
متعلقات/قطعات یدکی	

مشخصات فنی

اره شمشادزن					
AdvancedHedgeCut 70	AdvancedHedgeCut 65	UniversalHedgeCut 60	UniversalHedgeCut 50		
3 600 HCO 900	3 600 HCO 800	3 600 HCO 700	3 600 HCO 500		شماره فنی
500	500	480	480	W	قدرت ورودی نامی
3400	3400	3400	3400	¹ min	سرعت در حالت آزاد
700	650	600	500	میلیمتر	طول برش
34	34	30	26	میلیمتر	دهانه دندان
4.1	4.0	3.7	3.5	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01: 2014
II/□	II/□	II/□	II/□		کلاس ایمنی
رجوع کنید به برچسب روی ابزار باغبانی					شماره فنی/شماره سری

مقادیر برای ولتاژ نامی [230 U] ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.

عملکرد اره

با وجود اینکه ورودی دندان، برش شاخه تا قطر 20 میلیمتر را ممکن می سازد، سر تیغه برای برشهای تا قطر 25 میلیمتر در نظر گرفته شده است.

کار با شمشادزن (رجوع کنید به تصویر E)

شمشادزن را به طور یکنواخت روی خط برش به جلو برانید. دندانهای دوطرفه تیغه امکان برش در حرکت پاندولی یا حرکت در دو جهت را فراهم می کند.

ابتدا حصار را از طرفین و بعد لبه بالایی را ببرید. برای صاف کردن طرفین، توصیه می کنیم که برش را در جهت رشد یعنی از پایین به بالا انجام دهید. چنانچه از بالا به پایین بریده شود، شاخه های نازک به

کاربری

◀ به ولتاژ شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه مطابقت داشته باشد.

خاموش/روشن (رجوع کنید به تصاویر C و D)

برای روشن کردن، ابتدا دکمه قفل کلید (3) را فشار دهید و سپس آن را فشرده نگه دارید. سپس کلید قطع و وصل (2) را فشار دهید و آن را فشرده نگه دارید.

برای خاموش کردن، قفل کلید (3) و سپس کلید قطع و وصل (2) را رها کنید.

دقت کنید که هیچ چیزی مانند سیم بریده نشود.
تیغه یا موتور ممکن است آسیب ببینند.

طرف بیرون می پرند که می توانند باعث ایجاد قسمتهای باریک یا سوراخ گردند.
در نهایت جهت بردن لبه بالایی بطور یکنواخت، یک نخ تراز روی کل طول حصار ببندید.

جستجوی خطا



ایراد	دلیل ممکن	راهنمایی
اره شمشادزن کار نمی کند	دستگاه به برق وصل نیست پریز برق خراب است	کنترل کنید و وصل کنید از پریز دیگر استفاده کنید
	کابل دستگاه آسیب دیده است	کابل دستگاه را کنترل و در صورت وجود آسیب دیدگی به نمایندگی رجوع کنید
	کابل رابط آسیب دیده است	کابل رابط را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید
	فیوز پریده است	فیوز را عوض کنید
اره شمشادزن با توقف کار می کند	اتصال درونی کابلهای ابزار باغبانی معیوب است	به نمایندگی مراجعه کنید
	کلید قطع و وصل خراب است	به نمایندگی مراجعه کنید
موتور کار می کند، تیغه ها حرکت نمی کنند	عیب درونی	به نمایندگی مراجعه کنید
تیغه ها داغ می شوند	تیغه کند است تیغه لب پدیدگی دارد	دندنه های تیغه را تیز کنید دندانه های تیغه را کنترل کنید
	اصطکاک زیاد به دلیل عدم روغنکاری	روغنکاری کنید
لرزش شدید/سر و صدا	ابزار باغبان خراب است	به نمایندگی مراجعه کنید

مطمئن شوید که قطعات تعویضی از شرکت بوش باشند.

خدمات و مشاوره با مشتریان

www.bosch-garden.com

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب
ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.
تهران 1994834571
تلفن: 42039000 +9821

از رده خارج کردن دستگاه

محصولات، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

محصولات را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



مراقبت و سرویس

سرویس، تمیز کردن و نگهداری

◀ قبل از هر گونه کار روی محصول، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.

◀ جهت کار کردن خوب و مطمئن، محصول را تمیز نگهدارید.

هیچ جسمی را روی ابزار باغبانی قرار ندهید. محصول و درپچه ی تهویه را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.

مانع پاشش آب به محصول شوید.

محصول را در آب فرو نکنید.

محصول را در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

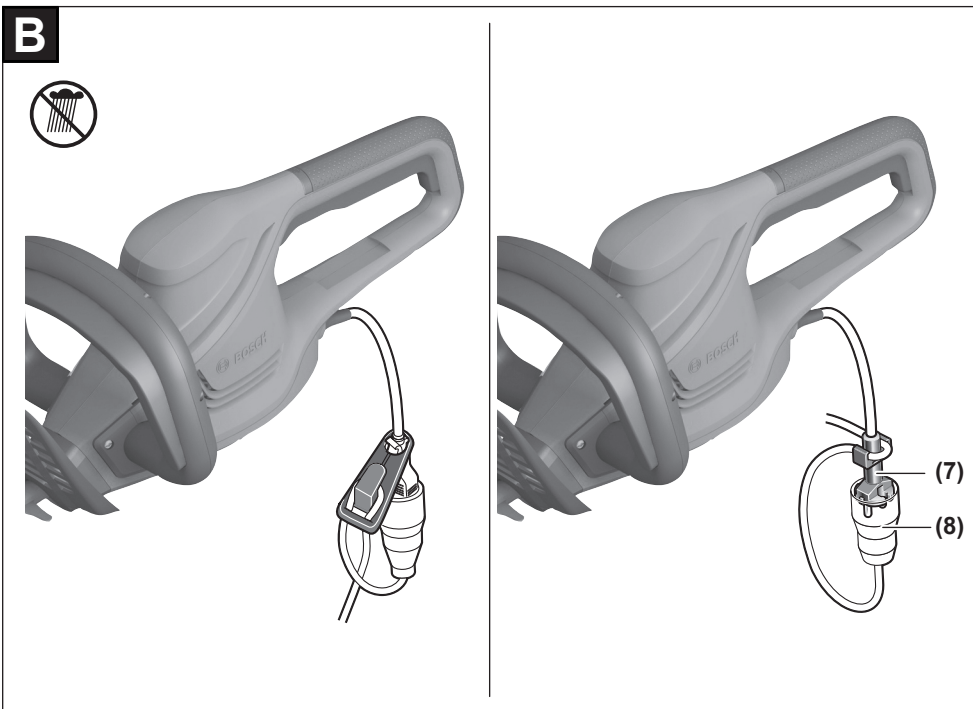
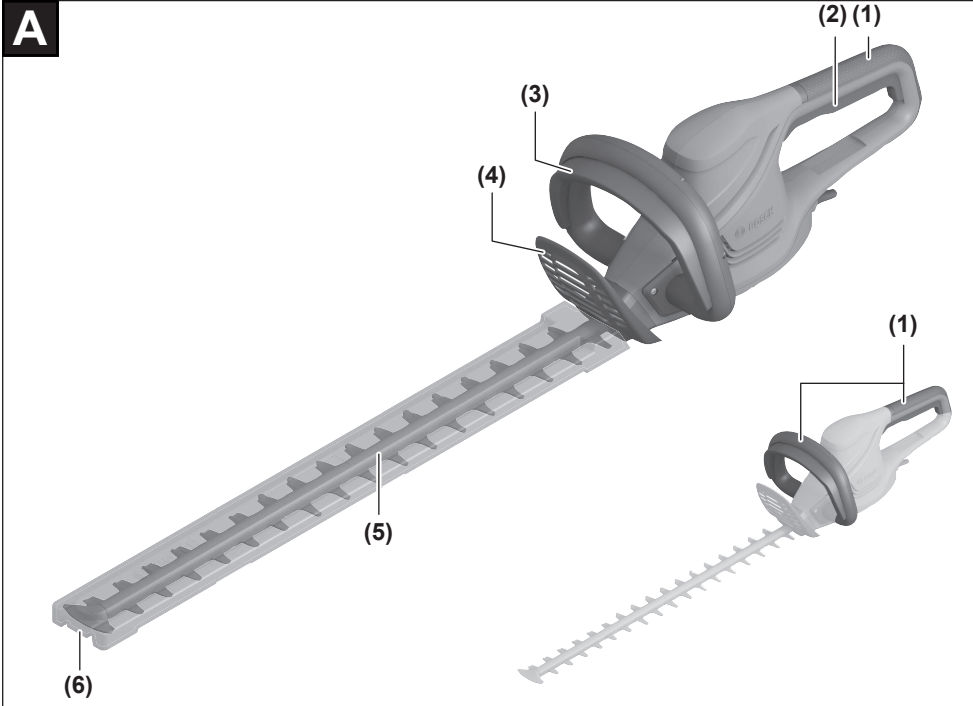
هیچ جسمی را روی محصول قرار ندهید.

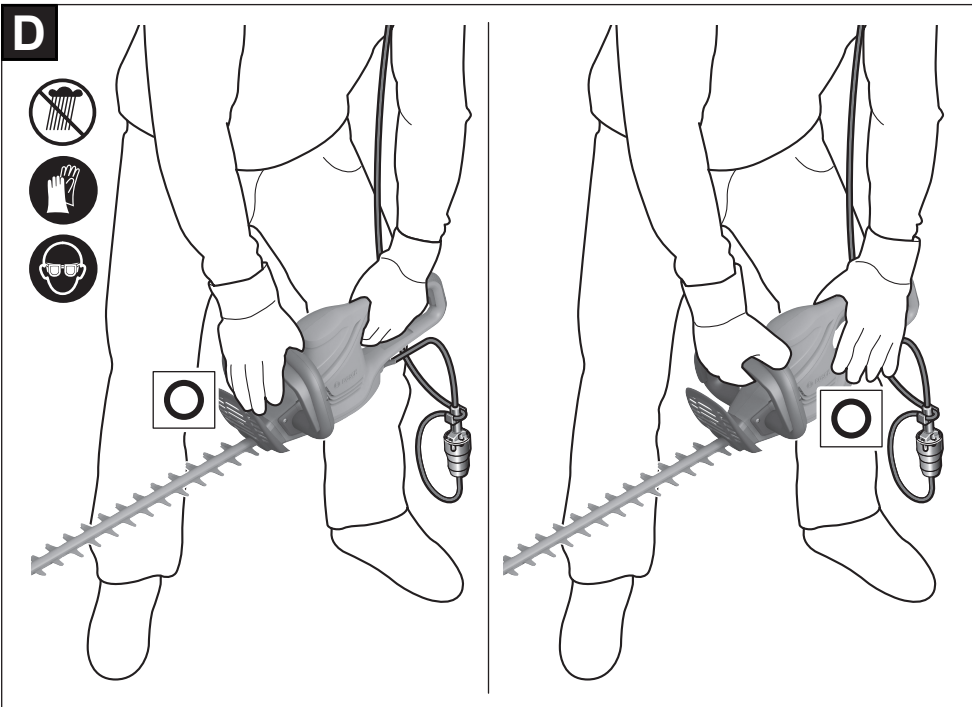
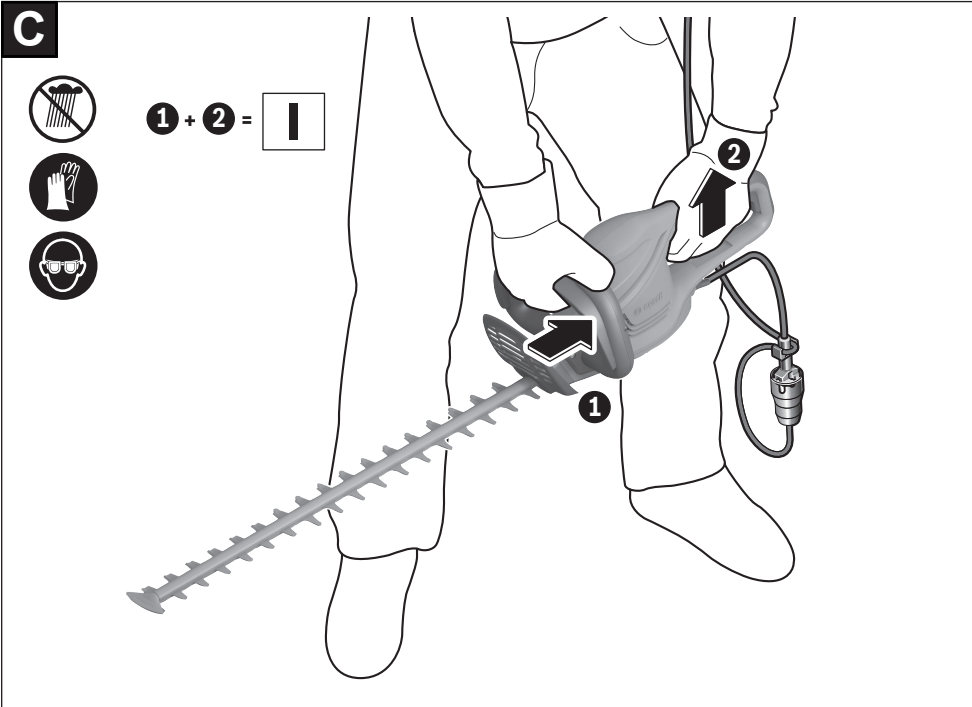
از محکم بودن مهره ها، پین ها و پیچ ها مطمئن شوید تا وضعیت کار ایمنی برای محصول تضمین گردد.

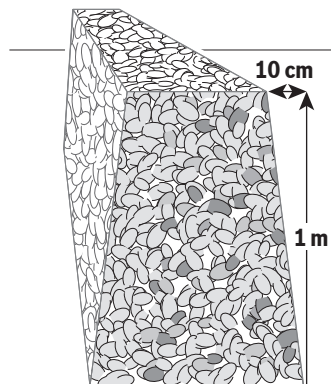
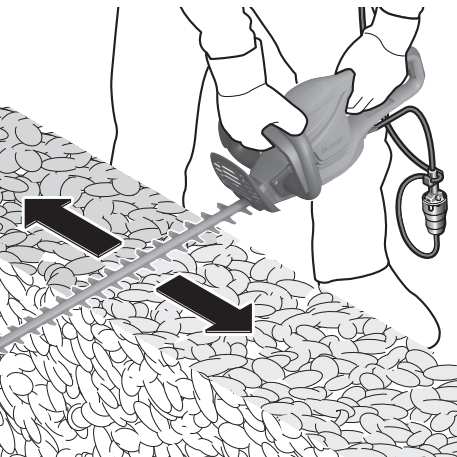
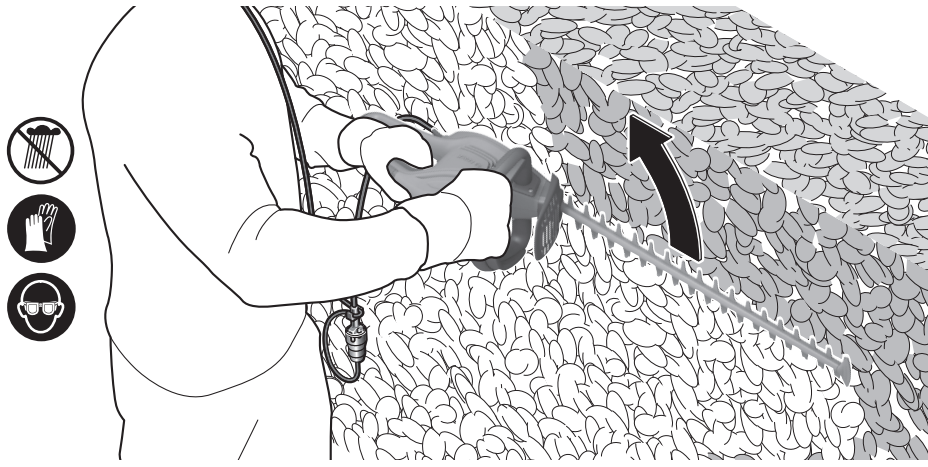
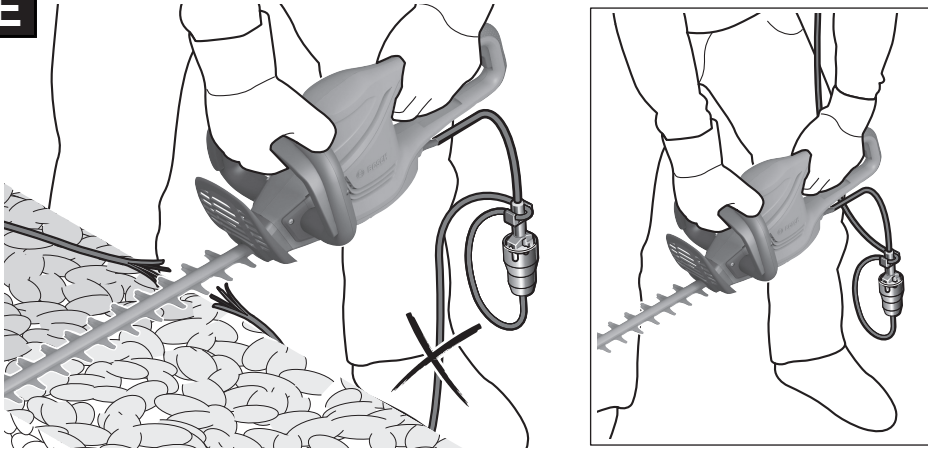
محصول را کنترل کنید و قسمت های فرسوده یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید.

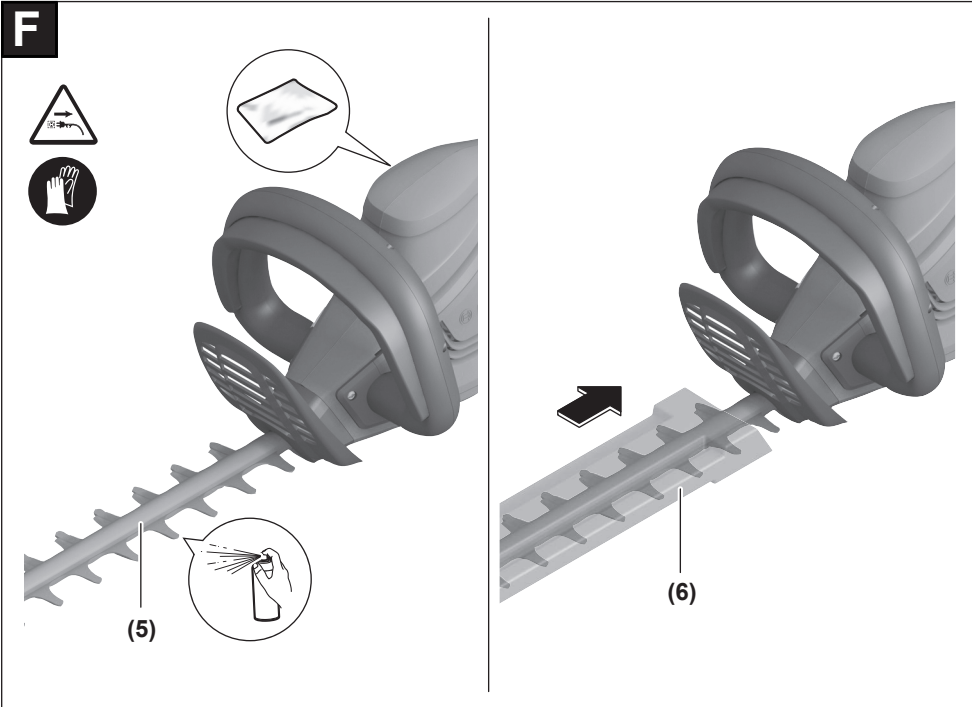
فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی EU/2012/19 در باره ی محصولات کهنه و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.





E



de	EU-Konformitätserklärung Heckenschere Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Hedge trimmer Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Taille-haies N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Tijera cortasetos Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Tesoura de sebes N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Tagliasiepi Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Heggenschaar Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring Hækkeklipper Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring Häcksax Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
no	EU-samsvarserklæring Hekksaks Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Pensasleikkuri Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Θαμνοκόπτης Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr	AB Uygunluk beyanı Çit kesme makinesi Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	Deklaracja zgodności UE Sektor do żywopłotu Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
cs	EU prohlášení oshodě Nůžky na živý plot Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc a nařízení a je vsouladu s následujícími normami.*

sk	EU vyhlásenie ozhode Nožnice na živý plot	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení a je vsúlade snasledujúcimi normami:
hu	EU konformitási nyilatkozat Sővényvágó	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
ru	Заявление о соответствии ЕС Кусторез	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	Заява про відповідність ЄС Кущоріз	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам.
kk	ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Бар бақ қайшысы	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	Declarație de conformitate UE Foarfece de tăiat gard viu	Număr de identificare viu	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate core-spond tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și regle-mentărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	ЕС декларация за съответствие Електрическа ножица за храсти	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	EU-Изјава за сообразност Електрични ножици	Број на дел/артикул	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	EU-izjava o usaglašenosti Makaze za živu ogradu	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	Izjava o skladnosti EU Škarje za živo mejo	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
hr	EU izjava o sukladnosti Škare za živicu	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
et	EL-vastavusdeklaratsioon Hekikäärid	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem Dzīvžoga šķēres	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
lt	ES atitikties deklaracija Gyvatvorių žirklys	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiamo, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.

UniversalHedgeCut 50	3 600 HCO 500	2006/42/EC
UniversalHedgeCut 60	3 600 HCO 700	2014/30/EU
AdvancedHedgeCut 65	3 600 HCO 800	2011/65/EU
		2000/14/EC

CE

III

AdvancedHedgeCut 70

3 600 HCO 900

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 61000-6-3: 2007+A1: 2011

de	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 90 dB(A), Unsicherheit K = 1.0 dB, garantierter Schalleistungspegel 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 92 dB(A), Unsicherheit K = 1.0 dB, garantierter Schalleistungspegel 93 dB(A)</p> <p>Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: 25 Technische Unterlagen bei: *</p>
en	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EC: Measured sound power level 90 dB(A), uncertainty K = 1.0 dB, guaranteed sound power level 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EC: Measured sound power level 92 dB(A), uncertainty K = 1.0 dB, guaranteed sound power level 93 dB(A)</p> <p>Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: 25 Technical file at: *</p>
fr	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 90 dB(A), incertitude K = 1.0 dB, niveau de puissance acoustique garanti 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 92 dB(A), incertitude K = 1.0 dB, niveau de puissance acoustique garanti 93 dB(A)</p> <p>Procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V. Catégorie de produit : 25 Dossier technique auprès de : *</p>
es	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 90 dB(A), tolerancia K = 1.0 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 92 dB(A), tolerancia K = 1.0 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 93 dB(A)</p> <p>Método de evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: 25 Documentos técnicos de: *</p>
pt	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 90 dB(A), insegurança K = 1.0 dB, nível de potência acústica garantido 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 92 dB(A), insegurança K = 1.0 dB, nível de potência acústica garantido 93 dB(A)</p> <p>Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V. Categoria de produto: 25 Documentação técnica pertencente à: *</p>
it	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 90 dB(A), incertezza K = 1.0 dB, livello di potenza sonora garantito 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 92 dB(A), incertezza K = 1.0 dB, livello di potenza sonora garantito 93 dB(A)</p> <p>Procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato V. Categoria prodotto: 25 Documentazione Tecnica presso: *</p>
nl	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 90 dB(A), onzekerheid K = 1.0 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 92 dB(A), onzekerheid K = 1.0 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 93 dB(A)</p> <p>Beoordelmethode van de overeenstemming volgens bijlage V. Productcategorie: 25 Technisch dossier bij: *</p>
da	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 90 dB(A), usikkerhed K = 1.0 dB, garanteret lydeffektniveau 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 92 dB(A), usikkerhed K = 1.0 dB, garanteret lydeffektniveau 93 dB(A)</p> <p>Overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V. Produktkategori: 25 Tekniske bilag ved: *</p>

sv	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 90 dB(A), osäkerhet K = 1.0 dB, garanterad bullernivå 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 92 dB(A), osäkerhet K = 1.0 dB, garanterad bullernivå 93 dB(A)</p> <p>Konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V. Produktkategori: 25 Teknisk dokumentation: *</p>
no	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 90 dB(A), usikkerhet K = 1.0 dB, garantert lydeffektnivå 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EC: Målt lydeffektnivå 92 dB(A), usikkerhet K = 1.0 dB, garantert lydeffektnivå 93 dB(A)</p> <p>Samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V. Produktkategori: 25 Teknisk dokumentasjon hos: *</p>
fi	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 90 dB(A), epävarmuus K = 1.0 dB, taattu äänitehotaso 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 92 dB(A), epävarmuus K = 1.0 dB, taattu äänitehotaso 93 dB(A)</p> <p>Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaisesti. Tuotekategoria: 25 Tekniset asiakirjat saatavana: *</p>
el	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB(A), ανασφάλεια K = 1.0 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 91 dB(A).</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 92 dB(A), ανασφάλεια K = 1.0 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 93 dB(A).</p> <p>Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V. Κατηγορία προϊόντος: 25 Τεχνικά έγγραφα στη:</p>
tr	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 90 dB(A), tolerans K = 1.0 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 92 dB(A), tolerans K = 1.0 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 93 dB(A)</p> <p>Uygunluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca. Ürün kategorisi: 25 Teknik belgelerin bulunduğu yer:</p>
pl	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 90 dB(A), niepewność K = 1.0 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 92 dB(A), niepewność K = 1.0 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 93 dB(A)</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V. Kategoria produktów: 25 Dokumentacja techniczna: *</p>
cs	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 90 dB(A), nejistota K = 1.0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 92 dB(A), nejistota K = 1.0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 93 dB(A)</p> <p>Metoda posouzení shody podle dodatku V. Kategorie výrobku: 25 Technické podklady u: *</p>
sk	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 90 dB(A), neistota K = 1.0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 92 dB(A), neistota K = 1.0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 93 dB(A)</p> <p>Metóda posúdenia zhody podľa dodatku V. Kategória výrobku: 25 Technické podklady má spoločnosť: *</p>

hu	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 90 dB(A), szórási K = 1.0 dB, garantált hangteljesítmény-szint 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 92 dB(A), szórási K = 1.0 dB, garantált hangteljesítmény-szint 93 dB(A)</p> <p>A konformitás kiértékelési eljárást lásd a V Függelékben. Termékkategória: 25 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *</p>
ru	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 90 дБ(А), погрешность K = 1.0 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 91 дБ(А)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 92 дБ(А), погрешность K = 1.0 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 93 дБ(А)</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно приложения V. Категория продукта: 25 Техническая документация хранится у: *</p>
uk	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EC: виміряна звукова потужність 90 дБ(А), похибка K = 1.0 дБ, гарантована звукова потужність 91 дБ(А)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EC: виміряна звукова потужність 92 дБ(А), похибка K = 1.0 дБ, гарантована звукова потужність 93 дБ(А)</p> <p>Процедура оцінки відповідності відповідно до додатку V. Категорія продукту: 25 Технічна документація зберігається у: *</p>
kk	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 90 дБ(А), дәлсіздік K = 1.0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 91 дБ(А)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 92 дБ(А), дәлсіздік K = 1.0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 93 дБ(А)</p> <p>Сәйкестікті анықтау әдісі V тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 25 Техникалық құжаттар: *</p>
ro	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 90 dB(A), incertitudine K = 1.0 dB, nivel garantat al puterii sonore 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 92 dB(A), incertitudine K = 1.0 dB, nivel garantat al puterii sonore 93 dB(A)</p> <p>Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V. Categorie produse: 25 Documentație tehnică la: *</p>
bg	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 90 dB(A), неопределеност K = 1.0 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 92 dB(A), неопределеност K = 1.0 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 93 dB(A)</p> <p>Метод за оценка на съответствието съгласно приложение V. Категория продукт: 25 Техническа документация при: *</p>
mk	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 90 dB(A), несигурност K = 1.0 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 92 dB(A), несигурност K = 1.0 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 93 dB(A)</p> <p>Постапка за процена на сообразноста според прилог V. Категорија на производ: 25 Техничка документација кај: *</p>
sr	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 90 dB(A), nepouzdanost K = 1.0 dB, garantovani nivo ostvarene buke 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 92 dB(A), nepouzdanost K = 1.0 dB, garantovani nivo ostvarene buke 93 dB(A)</p> <p>Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V. Kategorija proizvoda: 25 Tehnička dokumentacija kod: *</p>

sl	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 : 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 90 dB(A), negotovost K = 1.0 dB, zagotovljena raven zvočne moči 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 92 dB(A), negotovost K = 1.0 dB, zagotovljena raven zvočne moči 93 dB(A)</p> <p>Postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo V. Kategorija izdelka: 25 Tehnična dokumentacija pri: *</p>
hr	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/EZ: Izmerjena razina učinka buke 90 dB(A), nesigurnost K = 1.0 dB, zamčena razina učinka buke 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EZ: Izmerjena razina učinka buke 92 dB(A), nesigurnost K = 1.0 dB, zamčena razina učinka buke 93 dB(A)</p> <p>Postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V. Kategorija proizvoda: 25 Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *</p>
et	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 90 dB(A), mõõtemääramatus K = 1.0 dB, garanteeritud helivõimsustase 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 92 dB(A), mõõtemääramatus K = 1.0 dB, garanteeritud helivõimsustase 93 dB(A)</p> <p>Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V. Tootekategooria: 25 Tehnilised dokumendid saadaval: *</p>
lv	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A), izkliede K ir = 1.0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 92 dB(A), izkliede K ir = 1.0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 93 dB(A)</p> <p>Atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu V. Izstrādājuma kategorija: 25 Tehniskā dokumentācija no: *</p>
it	<p>3 600 HCO 500 / 3 600 HCO 700 :2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 90 dB(A), paklaida K = 1.0 dB, garantuotas garso galios lygis 91 dB(A)</p> <p>3 600 HCO 800 / 3 600 HCO 900 : 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 92 dB(A), paklaida K = 1.0 dB, garantuotas garso galios lygis 93 dB(A)</p> <p>Atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V. Gaminio kategorija: 25 Techninė dokumentacija saugoma: *</p>


BOSCH

 * Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,
70538 Stuttgart, GERMANY

 Henk Becker
Chairman of Executive
Management

 Helmut Heinzlmann
Head of Product Certification

 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, **01.08.2019**